



№ 4 красавік 2012 г.

О, Беларусь, мая шыпшына,
Зялёны ліст, чырвоны цвет!
У ветры дзікім не загінеш,
Чарнобылем не зарасцеш.
Ул. Дубоўка

Шыпшына

*Бюлетэнь Пастаўскай раённай арганізацыі
Таварыства беларускай мовы імя Францыска Скарыны*

... Ды калі ты не бязродны сын –
Гавары са мной па-беларуску... **Яўгенія Янішчыц**



У НУМАРЫ:

**с. 2. - Нашы навіны пра беларускія
справы**



**с.3-5. - Альфрэд Ромэр у артыкуле
Вадзіма Шышко «Мастак і
грамадзянін»**



**с.6. - Адкрыццё тыдня дзіцячай кнігі
ў матэрыяле Людмілы Сяменас
«Святое радасці і надзеі»**



**с.7. - Паэтычная старонка з
Людмілай Цыбульскай**



**С. 8. Пра святую крыніцу ў Вярхоўі з
куфэрка «Легенды і паданні нашага
краю» у матэрыяле Ігара Пракаповіча**

НАШЫ НАВІНЫ

xxx

18 сакавіка 2012 года ў Полацку прыйшла абласная справаздачна-выбарчая канферэнцыя Таварыства беларускай мовы. Яё ўдзельнікі абмеркавалі стан роднай мовы ў сучасным беларускім грамадстве, моўную сітуацыю ў сістэме адукцыі, выдавецкую дзейнасць, правядзенне культурна-масавых мерапрыемстваў па пропагандзе роднага слова. Старшынёй абласной арганізацыі на новы тэрмін абраны Іосіф Навумчык, намеснікам – Юрась Бабіч. Ад пастаўскай суполкі ў каферэнцыі ўдзельнічаў І. Пракаповіч.



xxx

22 сакавіка ў памяшканні дзіцячай раённай бібліятэکі адбылася невялікая імпрэза з нагоды юбілею сябра ТБМ, вядомай на Пастаўшчыне настаўніцы беларускай мовы, публіцыста, актыўнага релігійнага дзеяча, сапраўднай беларускай патрыёткі Аліны Латыш. Сябры падарылі кветкі, невялікія падарункі, а таксама презентациі пра жыццёвые і творчы шлях юбіляркі. Рэдакцыя "Шыпшыны" далучаеца да віншаванняў і зычыць добрага плёну ў дзейнасці на карысць роднай мовы і Бацькаўшчыны.

xxx

25 сакавіка, у дзень Волі, сябры пастаўскай суполкі ТБМ правялі святочнае пасяджэнне, у час якога ўдзельнікам былі прадстаўлены даклады Тамары Храпавіцкай пра гістарычныя аbstавіны абвяшчэння БНР і Наталлі Пракаповіч пра парайоннне рыс менталітэту беларусаў і амерыканцаў. Выступы суправаджаліся паказам презентаций.



Кветкі для Аліны Латыш

xxx

У пачатку красавіка сябры пастаўскай суполкі ТБМ падрыхтавалі і перадалі ў мясцовую тэлівізійную кампанію прапановы па пашырэнні ўжывання беларускай мовы.

Пропановы пастаўскай арганізацыі Таварыства беларускай мовы для тэлекампаніі "Паставы-ТБ"

1. Прадубліраваць рускамоўныя выпускі навін па-беларуску.
2. Прадэмантраваць фільмы пра Пастаўскі касцёл і царквы Пастаўскага раёна.
3. Папулярызаваць дзейнасць беларускіх паэтаў, пісьменнікаў і іншых творчых асоб беларускай культуры шляхам стварэння адмысловай тэлепраграмы, якая будзе знаёміць з іх дзейнасцю.
4. Увесці паказ беларускамоўных фільмаў і мультфільмаў.
5. Стварыць шэраг праграм, прысвечаных праблеме беларускай мовы.
6. Стварыць шэраг краязнаўчых праграм, прысвечаных Пастаўшчыне.

xxx

180 гадоў назад (1832 г.) у Вільні нарадзіўся Ромэр Альфрэд Ізідор, вядомы мастак, скульптар, медальер, геральдык, паўстанец 1863 г. З 1874 г. валодаў маёнткам Каралінова. Найбольш вядомыя карціны ў Беларусі – "Пінская мадона" (у Пінску) і "Хрыстос і сірата" (у Камайскім касцёле). Большасць твораў знаходзіцца ў музеях і прыватных калекцыях замежжа (Літва, Польшча). Памёр у 1897 г.

**Да 180-годдзя
з дня нараджэння мастака
Альфрэда Ромэра**

МАСТАК І ГРАМАДЗЯНІН

У правінцыйных людзей часта ёсьць съядомасны стэрэатып сваёй нязначнасці. Жыве звычайны чалавек у якім-небудзь маленъкім правінцыйным гарадку, ці нават у вёсцы. Бачыць па тэлебачаныні ці ў часопісах жыцьцё вялікіх гарадоў, у якіх жывуць знакамітыя людзі. І гэта ўзьдзейнічае на простага правінцыйнага чалавека абясцэнваваюча. Ён глядзіць на сталічных медыйных “зорак”, потым на сябе, парашуноўвае. І, зразумела, што парашунаньне будзе не на яго карысць. Чалавек пачынае губляць веру ў каштоўнасць свайго асабістага жыцьця. У выніку гэта вядзе да того, што гэтым чалавекам лёгка патураць, з самастойнага індывідуума ён ператвараецца ў шэры, нябачны вінцік агромністай сацыяльной машыны. І з-за свайго асабістага абясцэнванья чалавек дакладна так жа перастае цаніць і ўсё навакольнае. А потым мы ўсе дзівімся, калі бачым пабітых ліхтары, зламаныя лаўкі, съмецьце на вуліцах, п'яныя бойкі сярод сваіх знаёмых і суседзяў. Мы ўсе гучна абураемся, пытаемся куды глядзяць бацькі і міліцыя. Караю вінаватых людзей, замест таго каб шукаць прычыны іх паводзін.

А прычын многа. І адна зь іх – менавіта гэта самая непавага ні да сябе, ні да навакольнага съвета. А як вярнуць да сябе самапавагу, пачуцьцё чалавечай годнасці, калі амаль кожны з нас – звычайны правінцыял, які нічым не вызначаецца сярод іншых? Амаль ніхто з нас ні пісьменнік, ні музыкант. За што тады сябе паважаць? Ды хаця б за тое, што такія людзі калісьці жілі ці жывуць паміж нас. Справа ў тым, што амаль усе выбітныя людзі заўсёды зынтоўваюць саміх сябе са сваім народам – з усімі намі. Таму кожны зь іх – гэта часцінка нас саміх. Але ж для гэтага нам спачатку трэба ведаць гэтых людзей. А цяпер запытайцеся самі ў сябе: каго зь вядомых пастаўчан вы ведаецце, каб маглі съмела сказаць, што вы яго зямляк? Думаю, большасць з пастаўчан нават не змогуць адказаць на пытаньне, што гэта за та-кі

Станкевіч, на вуліцу якога едуць нашыя аўтобусы – “адзінкі”, якія мы бачым кожны дзень.

Т а м у , хочаце паважаць саміх сябе, ведайце в я д о м ы х пастаўчан, на якіх вы ў любы момант зможыце ду-

хойна абаперціся, каб адчуць і ўсьвядоміць сваю асабістую значнасць. Ну, прозвішча “Тызенгаўзы” яшчэ неяк больш-меныш чулі. Праўда, хто яны такія і што рабілі, думаю, мала хто скажа. Але, калі я назаву імя Альфрэда Ромэра, то, мабыць, акрамя тых, хто мае нейкае дачыненьне да пастаўскай школы мастацтваў, астатнія праста паціснуць плячыма. Мы звыкліся з тым, што недзе паўсюль былі мастакі, ва ўсіх краінах і гарадах. І зусім не думаем пра тое, што дакладна такі ж мастак, якім можна ганарыцца, жыў і ў нас на Пастаўшчыне. І ў гэтым годзе яму спаўняеца ўжо 180 гадоў.

Пра Альфрэда Ромэра зредку

Альфрэд Ромэр



Мемарыяльная дошка ў Камайскім касцёле

зъяўляеца інфармацыя, таму толькі нагадаю асноўныя вехі яго жыцьця. Поўнае імя мастака - Альфрэд Ізідор Ромэр. Нарадзіўся ён 16 красавіка 1832 года ў Вільні ў шляхецкай сям'і. Праз два гады памерла яго маці Ганна. А ў 1839 годзе за антыцарскую дзейнасць быў арыштаваны і сасланы ў Расею яго бацька Эдвард Ян Ромэр. У выніку Альфрэд выхоўваўся ў сваіх дзеда з бабуляй. Спачатку ён вучыўся дома, потым у



Інстытуце Шляхецкім у Вільні. І там жа ён пачаў браць урокі малявання ў віленскага мастака Канута Русецкага. Пасьля заканчэння інстытута Альфрэд Ромэр паехаў у Волагду да свайго высланага бацькі, і застаўся жыць зь ім пасьля таго як бацька вярнуўся з выгнання. Адначасова працягваў у Вільні вучыцца маляваць. А ў 1857 годзе Эдвард накіраваў свайго сына ў двухгадовы ваяж па Еўропе, падчас якога Альфрэд наведаў буйнейшыя культурныя цэнтры Нямеччыны, Францыі, Бельгіі, Італіі.

Пасьля вяртання ён пасяліўся ў маёнтку Крэўна ля Вількаміра. У 1863 годзе Альфрэд Ромэр быў арыштаваны царскімі ўладамі за ўдзел у беларускім нацыянальна-вызваленчым паўстанні. Вызваліўся толькі ў 1865 годзе. Але вярнуцца ў Крэўна ўжо не давялося – царскія ўлады адабралі гэты маёнтак сабе. Давялося жыць у сваякоў. У 1867 годзе Ромэр зноў паехаў у Еўропу. Але цяпер ужо з дакладнай мэтай – вучыцца мастацтву. Ён аб'ездзіў Францыю, Швейцарыю, Чэхію, Нямеччыну, дзе ў знакамітых майстроў вучыўся жывапісу, гравюры, скульптуры.

Толькі праз сем гадоў, у 1874 годзе, Ромэр вярнуўся на радзіму. У гэты ж год ён ажаніўся на Вандзе Сулістровскай і пераехаў жыць да яе ў Каралінова, дзе і пачаў актыўна

ўжываць набытая ў Еўропе свае мастацкія умёньні. Тут ён пражыў да 1884 года. Потым пераехаў у Кракаў, але ў 1894 годзе зноў вярнуўся ў Каралінова, дзе памёр у 1897 годзе і быў пахаваны у Троках.

За ўсё сваё жыццё, па падліках яго дачкі Гелены, Альфрэд Ромэр стварыў 63 партрэты алеем, 81 пастэль, 41 медальён, 9 скульптур, а таксама розныя краявіды, копіі рэлігійных абразоў, партрэтаў, дзесяткі малюнкаў, гравюр, акварэляў. Прычым, яго асноўныя мастацкія творы нарадзіліся менавіта падчас жыцця ў Каралінове на нашай Пастаўшчыне. На жаль, большасць твораў мастака або загінула ў віхуры войнаў, або была вывезена ў суседнія краіны. У Беларусі, па вялікаму рахунку, засталіся толькі два абразы: адзін - у Пінскім касцёле, другі - у нашым Камайскім касцёле.

Але акрамя сваёй мастацкай дзеянасьці Альфрэд Ромэр займаў яшчэ і актыўную грамадзкую пазіцыю, што не заўсёды ўласціва для творчых людзей. Маючы добрую адукацыю і немалую прыватную ўласнасць ён рызыковаў, прымаючы ўдзел у паўстанні, бо мог бы бесклапотна і ціха жыць далей. Але творца не трymаўся за сваё багацце і спакой. І такім съядомым грамадзянінам быў не толькі ён сам, але і ўсё яго бліжэйшае атачэннне.

Яго бацька, Эдвард Ян, удзельнічау у змове Сымона Канарскага, мэтай якога была чарговая спроба вызваленъня тэрыторый былой Рэчы Паспалітай з-пад царскай акупацыі паслья наяддалага паўстаньня 1830-1831 гадоў. Сам Альфрэд Ромэр актыўна удзельнічаў у падрыхтоўцы да беларускага нацыянальна-вызваленчага паўстаньня 1863-1864 гадоў пад кіраўніцтвам вядомага Канстанціна Каліноўскага, за што быў арыштаваны царскімі ўладамі. I, хоць паліавы суд апраўдаў Ромэра, бо не знайшлося фактаў непасрэднага ўдзелу мастака ў паўстанні, тым не менш царскі генерал М. М. Мураёў-вешальнік, які зынішчыў шмат беларускіх патрыётаў, разумеў, што Ромэр патэнцыяльна небяспечны чалавек для царскага рэжыму. I ён прыклала свае намаганні для того, каб саслаць Ромэра ўглыб Рәсей, далей ад радзімы.

Акрамя сваякоў вакол Ромэра зьбіраліся і іншыя людзі, якія прытымліваліся тых жа самых ідэй. Нават жонка Альфрэда Ромэра, Ванда Ромэр, паходзіла з роду Сулістроўскіх, якія таксама былі ў апазіцыі да царскіх уладаў. Сямейства Сулістроўскіх прыхільна ставілася да таго, каб паўстанцы мелі прытулак у Каралінове. У выніку, па загаду М. М. Мураёва-вешальніка сядзіба Сулістроўскіх у 1863 годзе была спалена. Гаспадару давялося будаваць новы будынак, у якім потым і жыў са сваёй жонкай Альфрэд Ромэр.

У гэтым жа дому сямейства Ромэраў прытуліла яшчэ аднаго яскравага ўдзельніка паўстаньня – Фларыяна Даноўскага. Фларыян таксама паходзіў са шляхецкага роду. Паслья атрыманьня пачатковай адукацыі ў Панявежы ён працягваў адукацыю ў Вільні. Сам сабе зарабляў на жыццё рэпетытарствам. Там жа, у Вільні, ён далучыўся да арганізацыі “Братні саюз літоўскай моладзі”, якая ставіла мэтай адраджэнне маральнасці і духоўнасці грамадства, усталяваньне справядлівасці для людзей усіх станаў, паліпшэння жыцця сялян і гарадзкой беднатаў, з наступным звяржэннем існуючага ладу.

У 1849 годзе амаль ўсе ўдзельнікі арганізацыі былі арыштаваны. I 16-гадовы Фларыян Даноўскі атрымаў у якасці пакараньня 1000 удараў палкамі і 15 гадоў катаргі ў Нерчынскіх капальнях. Паслья

вяртання Ромэры запрасілі Даноўскага жыць да сябе. Але напярэдадні паўстаньня Каліноўскага неўтаймаваны Даноўскі зноў пачаў наладжаўца связі з будучымі паўстанцамі. I праз кароткі час зноў быў арыштаваны. Але даказаць яго ўдзел у паўстанні не удалося і Даноўскага выпусцілі. Ён зъбягае ў Вільню, дзе хаваецца і вядзе актыўную агітацыю на карысць паўстанцаў. Урэшце, у 1864 годзе яго зноў затрымалі, судзілі і саслалі ў Сібір. Па вяртанні на радзіму яго зноў запрасілі жыць да сябе ў Каралінова Ромэры: Альфрэд са сваёй жонкай Вандай Сулістроўскай. У Каралінове Фларыян жыў да сваёй смерці.

Вось такім быў Альфрэд Ізідор Ромэр, гэты цікавы мастак-бунтар, які меў выдатную мастакскую адукацыю, аб'ездзіў амаль усю Еўропу, нягледзячы ні на што ўступіў у супрацьстаянне з вялізарнай імперыяй, сабраў вакол сябе такіх жа самых цікавых і адукаваных людзей, перакананых барацьбітоў за нацыянальнае вызваленне, доўгі час жыў у нас на Пастаўшчыне і стварыў тут свае самые найлепшыя мастакі творы.

Гэты чалавек выкарыстоўваў буйныя гарады толькі для таго, каб атрымаць там адукацыю. Але для таго, каб нешта стварыць самому, Ромэр жыў менавіта ў такай жа правінцыі як і мы. Гэтак сама, як і наш Канстанцін Тызенгаўз. Для таго, каб стаць сапраўднай асобай і стварыць нешта вартае, ім не патрэбны былі вялікія гарады. А мы, зачараваныя штучным штампаваным бляскам мегаполісаў, абясцэнваем і зынішчаем і саміх сябе, і ўсё тое ўнікальнае і арыгінальнае, што для нас стварылі нашыя продкі, аб якіх мы ўпарты ня хочам нічога ведаць.

Вадзім Шышко

(у артыкуле захаваны аўтарскі правапіс)



Году кнігі прысвячаецца**СВЯТЛО РАДАСЦІ І НАДЗЕІ**

Дзеци – наша надзея і будучыня. Менавіта ад іх залежыць, у якой краіне мы будзем жыць заўтра. Зойме беларуская мова ў нашай краіне пачэнснае, належнае ёй месца, ці будзе, як зараз, падчаркай. На вялікі жаль, у школьнай адукацыінай і выхаваўчай работе мова займае не шмат месца. У выніку большасць дзяцей ведаюць яе дрэнна. І таму, калі перад супрацоўнікамі дзіцячай бібліятэкі паўстала пытанне, на якой мове рабіць адкрыццё тыдня дзіцячай кнігі, былі сумневы, ці зразумеюць дзеци пабеларуску. Але ўсё ж перамагла вера ў нашу генетычную беларускасць і свята кнігі ўпершыню прайшло на матчынай мове.



Для вучняў пачатковых класаў гарадскіх школ на сцэне канцэртнай залы школы мастацтваў была паказана тэатралізаваная дзея, якая называлася "Незвычайнае падарожжа каралевы Кнігі і



камп'ютэра Компі". Арганізатары хацелі давесці да гледачоў каштоўнасць і карысць друкаванага слова.



І якая ж была наша радасць, калі с першых хвілін дзеі адбыўся поўны контакт і ўзаемаразуменне залы і актораў. Дзеци ўсё цудоўна зразумелі і прынялі, гэта было бачна па зацікаўленых тварах і вясёлых вачах. Хлопчыкі і дзяўчынкі з радасцю адгукаліся на ўсе прапановы казачных герояў: з



натхненнем крычалі шумелку "Вечер рад у лістападе пагуляць у голым садзе", адгадвалі беларускія загадкі, спявалі разам фінальную песню, слова якой напісаў лынтупскі паэт і краязнаўца Але́сь Гарбуль, а Людміла Логінава пакладала іх на музыку.

Вясёлая гульня акцёраў, яркія касцюмы, танцевальныя паўзы – усё гэта стварыла маленькім гледачам пазітыўны настрой і далучыла іх да беларускасці. Інакш і быць не магло: калі са сцэны ідзе шчырасць і любоў да роднага слова, гэта заўжды знайдзе водгук у дзіцячых сэрцах. А таму беларуская слова і любоў да беларускасці вельмі лёгка пасяяць. Вельмі лёгка пасяяць, знайшліся б толькі сейбіты...

Людміла Сяменас

«ПАЭЗІЯ - ГОСЦЯ НЯБЕСНАЯ...»**Людміла Цыбульская**

Нарадзілася ў мястэчку Крывічы Мядзельскага раёна. Пасля заканчэння сярэдняй школы вучылася на філалагічным факультэце БДУ у г. Мінску.

Працавала настаўніцай рускай мовы і літаратуры ў школах Мядзельскага і Пастаўскага раёнаў, у Пастаўскім школе-інтэрнаце.

Вершы друкаваліся ў калектыўным зборніку "Рунь", рэгіянальных і раённых перыядычных выданнях.

**КАЛЯ ПАЛАЦА**

Гучала музыка здаля
Каля палаца Тызенгаўзаў.
Здаецца, слухала зямля,
Пра ўсё забыўшыся адразу.

Так строй, карунак свой плялі,
Зляталі гукі зверху, знізу
І над калонамі плылі
У гонкім стылі класіцызму.

Вякоў і даўніны пагляд
Варушыць думкі, сны
трывожыць.
Здаецца, што праз гэты сад
Райнольд-музыка зноў
праходзіць.

І постаць Канстанціна тут,
У арнітalogіі спазнаўцы.
Так хochaцца, няхай праз цуд,
З самім Антоніем спаткацца.

Ды толькі павявае сумам
Ад той пары, ад той часіны.
А там, пад небам угары
Ўсё той жа покліч журоўліны,
Пад небам над маёй краінай
Ад той пары.

ЦАРКВА НА ПЛОШЧЫ

Зноў люты гойдае аблокі,
З галінак абтрасае мроі.
Бялеюць велічныя строі,
Шатры тутгія, мур высокі.

Святы Мікола ў задуменні
У свет пазірае праз стагоддзі.
Гамоніць вір, вякі праходзяць,
Над плошчаю гады струменяць.

І верыцца, што будзе вечна
Жыццё бруіцца так бясконца,
Вітаць нас будуць сем анёлаў
Царквы Міколы-цудатворца.

ЛЯ КАСЦЁЛА

У месяцавым ззянні ўвесе сусвет.
Здаецца, што пад гэтымі нябесамі
Не можа быць ні гора, а ні бед,
Бо Усемагутны ўпраўляе лёсамі.

І агарне надзейная рука...
Ля сцен святых сляды вякоў
застылі.
Шумяць Паставы, удалъ быжыць
рака,
Стаіць касцёл тут у гатычным
стылі.

ЛЕГЕНДЫ І ПАДАННІ НАШАГА КРАЮ**СВЯТАЯ КРЫНІЦА Ў ВЯРХОУІ**

Ад Норыцы на поўдзень ляжыць вёска Жданы, за якой на адлегласці з паўтара кіламетры раней быў фальварак Вярхоўе. Зара з амаль ніякіх прыкмет таго, што тут калісьці сяліліся людзі і бруіла жыццё, не засталося. Але мясціна вабіць да сябе падарожнікаў і пілігрымаў. Тут шчыльна перапляліся духоўныя сцежкі паганства і хрысціянства, што, урэшце, стварае прастору, насычаную энергетыкай сакральнасці, таямнічасці. Верагодна, у дахрыціянскія часы ў

гэтай мясцовасці знаходзіўся культавы цэнтр тутэйшых плямёнаў. Такая версія грунтуецца на tym, што на невялікай плошчы спалучаюцца адметныя прыродныя элементы, на якіх раней ўзрасталі ўяўленні пра сілы зямлі, яе багоў і духаў: невялікая рэчка, узгорак, дуб, крыніца. Не ўсе яны захавалі да сённяшняга дня сведчанні пра сваю сакральнасць, толькі пра крыніцу з пакалення ў пакаленне перадаецца паданне пра яе жыватворнасць. У народзе яе так і называють "Святая крыніца". Галоўны выхад вады знаходзіцца пад

высокай вольхай, карнявая сістэма якой утварае натуральнае кольца дыяметрам 0,7 м і глыбінёй каля 30 см. Мясцовы жыхары лічаць ваду святой. Каля крыніцы пастаўлены чатырохметровы крыж; на рэлігійныя святы там праводзяцца абраады.



у XIX стагоддзі ў Вярхоўі быў маёнтак Гінтаўтаў і сямейная капліца. Прадстаўнікі гэтага шляхецкага роду бралі актыўны ўдзел у паўстаннях супраць расійскай акупацыі краю, за што падпадалі пад рэпрэсіі і пераслед. Некалькі год таму на месцы былога капліцы ўсталявалі высокі драўляны крыж з памятнай дошкай каля яго асновы. Па-польску і па-

беларуску на дошцы выбіты наступны тэкст: "Гэты крыж устаноўлены на месцы знаходжання каталіцкай капліцы роду Гінтаўтаў – уладальнікаў маёнтка ў Вярхоўі, забранай пасля паўстання 1863 г. Разбуранай у 1965 г. Сенатар Польскай Рэспублікі Дарьюш Гурэцкі, сын Ванды Гінтаўт".

Штогод улетку на месцы былога капліцы збіраюцца вернікі, каб памаліцца разам і набраць з сабой святой вады з крыніцы. Вада ў ёй гаючая, смачная і карысная для здароўя.

Ігар Пракаповіч

Нумар падрыхтаваны да друку 28.04.2012 сябрамі краязнаўчага таварыства імя К. Тызенгаўза і пастаўскай раённай арганізацыі Таварыства беларускай мовы імя Францыска Скарыны.

Шыпшына

Выданне Пастаўскай раённай арганізацыі Таварыства беларускай мовы імя Францыска Скарыны

Адказны за нумар:
Наталля Пракаповіч

Адрес: 211875,
горад Паставы,
вул. Паркавая, 52.
Тэл.: 02155-4-44-75

Вёрстка: Ігар Пракаповіч

Рэдакцыя можа не падзяляць думкі аўтараў друкаваных матэрыялаў

Надрукавана на абсталяванні сяброў, распаўсюджваеца дарма

Наклад 100 асобнікаў